

Méltóságos Bárány!

Fiam fordítását, a szöveg eredetéből, a mai postával küldöm Gyulaikhoz, Méltóságod tiszteletére és perinte.

Miköz fiam, mint apám, az ősi hat évszázad, első lépését tette a világra, Szöngyi Bárány történetébe t. i. mint beismertett első elemi osztályú tanulót a Bárány a nevelési elemet már befejezve, ott volt rége, s hogy számára rokonszerűt elbeszéljen, öngye öltet, erőlködés, lemutatta társainak.

Ég öly kedves, öly feledhetlen  
esemény volt, hogy nyerte jól esik,  
most is veá hivathozni, jól esik,  
vissza idézni a Bárá emlékeztetés  
a régen múltat, s arra kárni  
mint anya, Bárá Estés Dóssaf  
egyetlen fiát, Karolyt jól esik.  
Eml a sokat nevedett Kötőnek,  
Vachott Bárárnall fia ügyét,  
minden min eladásánál sithen  
egyet jóvendőjére néve, dörte  
hatású lehet. — Hiszen báty voltam  
a multkor élö nagyokkal ebbe  
nyilván a Karoly okokat; érin  
Tettém <sup>assisi</sup> hogy a tisztelt elj. vengye  
sígere néve s éringet, vakkant,  
s így eltrésájed megérti, hogy  
feszülten várom a doloz eldön  
tésit, — megérti, ha mint  
anya, minden reményemet

előtervezést nyújtásához ké-  
tőm a részben.

Hiszen jelentésem alatt belé-  
mélőztetett tekintetű és min-  
be, s elismerés, el nyilatkozék  
a fordítás felől, Fiamnál  
nyilvánít senki nem fordíthat  
pontosabb lelkiismeretességgel, nyelv-  
vezete is tisztá magyar is hibát-  
lan, s így a mesterei felületen  
fordításokat az ővével, távol-  
ról sem lehet összemérni.

Ha szabad még a Dávót  
valamire kérni, azért esde-  
gem, méltóztatásból Gyulaírd  
így bejelni, hogy ne kevertess  
konapokig fiókja kéziratai  
között a fordítást, hanem te-  
kintsem belé, s járjon el mi-  
előbb a dolgot, s állig  
nem megdőlhetek innen,

nem iradható, hogy, még  
a más serra eldöntve rines,  
mi költséges is néam nére.

Azon reményben, hogy látva  
ságonat megbeszélés a Dáni  
ajánlom fiam ügyét a leg  
nyentebb bizalommal, illél  
tőszóval keppise,

Újpest  $\frac{14}{9}$  1891

Kis-déki útra, 8 sz.

Kiváló tisztelettel,  
Dr. Vachett Sándoré,  
nyel. csapó állásig

U. I. Újpesten, növényvil  
vagyott vállra kis urak  
mal együtt. — Ezt válassza  
entire vagyott látva tudatás.